

Same

'Eba kiavemageta

Tutuya basenadi tomotoga fuedi lei wata velu'ui i kilumidi buki de'e nageneye. Me Isileli i luvetubamidi bega 'waidiega i subisubia. We'e lei wata velu'ui tulina tulina nageneye, 'ifwaidi subia awa'ai'ai Yaubada faifaina wata 'ifwaidi i vevekaiwa 'waineye yana sauluva 'atumaidi 'waideye faifaidi. 'Ifwaidi i vevelu'ui 'aivaita wata 'ita'ita'i faifaina, we'e 'ifwaidi nuatavuna faifaina i vevelu'ui.

Lei 'ifwaidi 'waidiega tomotoga i vevelu'ui Yaubada 'waineye yadi kini faifaina wata i vevelu'ui 'adi gaviavo i na vematavulogidi. Tutuya 'ifwaidi tokiluma i vona-vaitugana, yana nuavita i sivemageseni Yaubada 'waineye.

Tutuyanina Iesu i vevega tomotoga 'waidie vona 'ifwaidi Same 'wainega i lu'ivoneyedi. Tafalolo yana 'eba velamu 'wainega i maiga 'asiau, tomotoga Yaubada i subisubiai Samenidi 'waidiega.

1

¹ 'Eba sosoana bwaikina tomotoganidi 'waidie, 'ai'edi tosakona yadi ve kebu i da vetutuyamediga, sauluva tonovidi 'adi tobaila kebu i da veianediga, wata Yaubada 'ana tosidibidibivo kebu taiadi i da luvetubama.

- ² We'e 'AUVEA yana awave'eda'eda i
nuakalikalieni,
yana vona tutuya matatabuna i nuanuani
'aiata wata lovana 'waidie,
'eba sosoana bwaikina 'waidie.
- ³ Taunidi welavi bani'odi i bakulidiga ufa
lilivaneamo,
'adi tutuya 'waidie i na vuavuaga,
lukudi kebu i na 'a'awagi'adi.
Nani matatabuna tomotoganidi i na
'idewadiga, ma vuagidi.
- ⁴ Tomotoga sakoidi kebu bani'odi,
kumanidiavo bani'odi welavi lukudi
bwavudi, tutuyanina kaukau i na nunuga i
na bewedi.
- ⁵ Vonayavuga 'ana tutuye, Yaubada i na
veimeyedi vematavuloga i na veluagai.
Tosakonanidi kebu tomotoga yadi sauluva
tonovidi taiadi i na luvetubamidi.
- ⁶ Tomotoganidi yadi sauluva tonovidi, 'AUVEA i
'i'isave'avinidi,
we'e egavo sauluva sakoidi i 'i'idewadiga
wafa 'ana 'edeamo i nunagoi.

23

Same de'e Devida i kilumi.

- ¹ 'AUVEA i 'i'isave'aviniku, bani'odi sifi 'adi
to'isave'avina yana sifi i 'i'isave'avinidi
bega kebu tamu ava'ai 'wainega a na
ve'ale'usa.

- ² I vemiabuiku 'aiwa'une^{*}ye,
wata i 'e'edakumeseku ufa luluvuala
lilivaneye.
- ³ Yaku toketokena i luluve'ivauya,
wata i 'e'edakumeseku bega yana
awave'eda'eda 'waineamo a na nunago,
nika 'wainega 'ana subia i na veveluagai.
- ⁴ 'Ai'edi vita wata 'eba kololo a na veveluagadiga,
'wa da vo 'awakova dudubala-otogina[†]
nageneamo a da lukususuli,
siwe kebu a na kolologa a na tovtovoi fa'alina,
fai 'omu 'AUVEA, 'aku 'au mogitana.
'U 'i'ita'ita'ieku wata 'u 'i'iveooloku.
- ⁵ Sakali 'u 'i'idewadewai faifaiku
bega 'u tayetayegiku 'aku gaviavo matadie.
Bunama 'unu'unukuye 'u iwagi,
'aku ve'ililibu 'ana 'eba 'isa.
'Aku vedi 'u veve'alafelefeleni nani 'atumaidi
'waidiega.
- ⁶ A 'asetai yamu 'atumaina wata yamu
nuakalikali i na 'wea'weabuku,
'aiata 'aitamogana 'aitamogana 'waidie,
bega a na mia-vagata 'AUVEA yana 'eba veimea
nageneye.

27

Same de'e Devida i kilumi.

- ¹ 'AUVEA yaku mageta wata 'aku to'ita'ita'i,
kebu tamu aitoi a na kololoyeniga.
I 'i'ita'ita'ieku vita 'waidiega,

23:2: Ve 7:17 ^{*} **23:2:** 'Ana mogitana vona Ibeliu 'waineye, mosomoso 'ala'alawina. [†] **23:4:** Vona Ibeliu tamu 'ana saivila, Wafa 'anununa 'ana 'awakova dududubalina.

begā a vevenuafoufa'ala.

² Tutuyanina 'aku gaviavo nuanuadi i na nīkeku,
'alo i na 'ivekokoviku,
we'e tauni'avadi i na be'u i na ilagi.

³ Avinodi tovetalaga toketokedi i na 'eduku,
siwe kebu a na venuafouviga.
'Akonadi i na velamu vetalaga,
A na tovoi fa'alina 'AUVEA 'waineye.

⁴ 'AUVEA a velu'uieni nani 'aitamogana i na
'idewai faifaiku.
Yaku nuanuananina bwaikaotogina,
yaku mia matatabuna 'waineye nuanuaku a na
miamiana 'AUVEA yana Vanuga nageneye,
Nuanuaku yana 'atumaina a na
vevemata'i'i'ieni,
wata bei a na vevenua'ivina faifaina.

⁵ Vita 'adi tutuya 'waidie, i na givegiveku yana
vanuganina nageneye,
we'e yana Vadavada Tabutabuna bei i na
'i'ita'ita'ieku.
I na giveku watu'ai manamanawena
deba'aineye kebu tamu aitoi 'ana fata i na
nīkeku.

⁶ We'e 'aku gaviavo i na 'edukuga,
siwe matatabudi a na vetoketoke-'iawedi.
Yaku 'anivelena-maimaiga a na velomuyediga a
na kabunidi 'AUVEA yana Vadavada
Tabutabuna nageneye.

Ma yaku sosoana bonaku bwaikinega,
a na leilei wata inavayega a na subisubiai.

⁷ 'AUVEA, bonaku 'u da nogai tutuyanina a na
vevelu'ui 'waimuye.

'U da 'isanuakalikalioku bega yaku velu'ui 'u
da tutuli.

8 'U vona 'waikuye 'u vo, 'U mai ta na veifufu."
Bega a vo, 'AUVEA, a viwai 'waimuye."

9 Yau yamu tofolova, kebu 'u na nuasakoyeku
wata 'u na vedumwe'ubu'ubusekuga,
tutuya matatabuna 'u 'i'ivaiseku.

Yaubada, 'u 'ita'ita'ieku,
kebu 'u na bailekuga,
'alo kebu 'u na degaloveku.

10 'Ai'edi tamaku wata inaku i na degaloveku,
we'e 'omu 'AUVEA, tutuya matatabuna 'u na
lulu'uma'umaieku.

11 'AUVEA, 'aku gaviavo i vevelubodaboda
nuanuadi i na 'ive'aviniku,
begaidi 'u na veku a na vetutuyamemu,
wata 'u na 'edakumeseku 'eda tonovina
'waineamo a na nago.

12 'Aku gavianidi i lulu'ivona-vekavekali faifaiku,
nuanuadi i na 'ivekokoviku.
Kebu 'u na tauyedi 'aku 'ive'avina faifaina.

13 Siwe a 'asete-'atumaia,
tutuyanina ma yawaikuye a na miamiaga,
'AUVEA yana 'atumaina a na 'ise'iseni.

14 Begaidi ma yada vetumagana 'AUVEA ta na
lulukamaseni,
ma yada tokemaiga ta na tovoovoi fa'alina.
E'e, ma yada vetumagana 'AUVEA ta na
lulukamaseni.

34

Tamu tutuya Devida Abimeleki i kololoyeni, bega 'wava'wavadi yadi sauluvayega i vesauluva mataneyeye nika i veugeugeni i nago. Devida lei de'e i kilumi Yaubada bani'odiga i munega i 'ita'ita'ieni tutuyanina 'waineye.

- ¹ Tutuya matatabuna 'AUVEA a na subisubiai, bega yana 'atumaina a na veveifufuyeni.
- ² 'AUVEA 'ana wagava a na awa'ai'aia, 'omi tonuaobu yaku vona 'wa na nogai nika 'wa na sososoana.
- ³ 'Wa na maia, 'AUVEA ta na subiai, bonada bwaikinega 'ana wagava ta na silakai.
- ⁴ A velu'ui 'AUVEA 'waineye i nogayeku, tomotoganidi a kololoyediga, 'waidiega i 'i'ita'ita'ieku.
- ⁵ Egavo i nunago 'AUVEA 'waineye 'aivaita faifaina, 'eba sosoana bwaikina 'waidie, maigidi 'anialaaladi, kebu i na bunumayaga.
- ⁶ Yau vita nageneye, bega a vevelu'ui 'AUVEA 'waineye nika bonaku i noganogai, wata i 'ita'ita'ieku vitanidi 'waidiega.
- ⁷ Egavo ma yadi ve'ililibu 'AUVEA i kololoyeniga, yana anelose i na veve'isabodebodedi wata i na 'i'ita'ita'iedi.
- ⁸ Taunimi 'wa na tauyemi 'AUVEA 'waineye, nika yana 'atumaina 'wa na lulutonovi wata 'wa na 'asetai.

- 'Wa na nagoi 'waineye 'ita'ita'i faifaina, 'ako
bei 'wa na sosoana.
- 9 'Omi tovetumagana, ma yami ve'ililibu 'AUVEA
'wa na kololoyeni,
fai egavo bani'odi i vevesauluvediga, nani
matatabuna 'adi sala.
- 10 Tutuya 'ifwaidi 'aisaya laioni tubuvauvauna
'ani'ani i veve'ale'usa i laselase,
we'e 'AUVEA 'ana tovetumaganavo kebu tamu
ava'ai 'wainega i na ve'ale'usa.
- 11 Yaku 'aila'avo, 'wa maia 'wa na vinenegeku,
'AUVEA 'ana kololo wata 'ana ve'ililibu a na
vemi.
- 12 'Ai'edi nuanuamu yamu tutuya i na
vemanawega,
wata yamu mia i na ve'atumaioletoga,
- 13 tomotoga kebu 'u na awavesakoyedi
wata kebu 'u na vekali.
- 14 Sauluva sakoidi 'u na vedumwe'ubu'ubusedi
we'e 'u na vesauluva-'atumai
'U na vewavawava mali tomotoga taiadi 'u
na veveiana nika ma yami nuaniwalova
'wa na miamia.
- 15 Tomotoganidi yadi sauluva tonovidi 'AUVEA i
'i'isave'avinidi,
wata bonadi i noganogaidi tutuyanina
'aivaita faifaina i na vevelu'ui.
- 16 We'e tosakona i vevedumwe'ubu'ubusedi,
tomotoganidi i na wafaga, kebu tamu aitoi
faifaidi i na nuanua.
- 17 Tutuyanina yana tomotoga i tataidaida 'aivaita
faifaina, bonadi i noganogaidi.

'Adi vita 'waidiega i 'i'ita'ita'iedi.

¹⁸ Egavogi nuadi i tataidabediga 'AUVEA
lilivaotogidie i miamia.

'Adi vita bwaikidi 'waidiega i 'i'ivaisedi nika
vitanidi i 'a'ava.

¹⁹ Tomotoganina yana sauluva tonovina vita
fuedi i na veveluagadi,
siwe 'AUVEA tutuya matatabuna i 'i'ivaiseni
wata i 'i'ita'ita'ieni.

²⁰ Tomogonina i 'i'ibababaleni,
bega kebu tamu luluna i na tubaia.

²¹ Tomotoganidi yadi vesauluva-sako 'waidiega
taunidi i na 'i'ivekokovidi,
tomotoganidi yadi sauluva tonovidi 'adi
tovedumwe'ai'aivo vematavuloga i na
veluagai.

²² We'e 'AUVEA yana tofolovavo i na tuveobudi,
Tomotoganidi i nunagoi 'waineye 'ita'ita'i
faifaina, kebu vematavuloga i na veluagai.

51

*Tamu tutuya 'waineye Devida Ulaia yana vavine
Bedisiba taiadi i sakona, Yaubada yana tolu'ivona
'ana wagava Neitani i tolimatani. Devida i
bunumayaga sauluvinina faifaina nika yana
velu'ui de'e i kilumi Yaubada 'waineye.*

¹ Yaubada, yamu nuakalikali 'eno'eno-vagaina,
bega kebu 'u na veimea 'aku vematavuloga
faifaina.
'Omu To'isanuakalikali mogitana,

- bega yaku sakona 'u da 'u'umi.
2 'U da lekoaku sakona 'waidiega,
wata 'u da 'ivevunavunagiku.
3 Yaku sakona tauniku a 'asetadi,
tutuya matatabuna faifaidi a vevenua'ivina.
4 'Omu 'aiseotogimu 'waimuye a sakona,
yaku sauluva sakoidi mogitana a 'idewadi
matamuye.
Tutuyanina 'u vo, 'Omu 'u sakona," mogitana,
kebu 'u da vekaliga.
'Ai'edi 'u na vematavulogikuga, de'e 'eda
tonovina 'u 'i'idewai.
5 Yaku tubuga 'wainega i maiga 'asiau, yau
mogitana tosakona,
bola natuvalulu nageneye, yaku sauluvinina
'asa'aiana bani'odi.
6 Bega nuanuamu yaku nuanua 'waineye sauluva
matatabuna tonovidi,
wata nuamageta 'u veveku.
7 'U da lekoaku sakona 'wainega bega a na
vevunavunaga
nika a na ve'ivau.
8 Nuanuaku 'u na voneku yaku sakona 'u
nuatavunidi bega a na sosoana.
Basenadi 'u siobuyeku wata veviga 'u veleku.
Tutuya de'e 'waineye wata yaku sosoana 'u
da vevilai basenadi bani'odi.
9 Yaku sauluva sakoidi kebu 'u na ve'ise'isediga,
Matatabuna 'u na 'ewayavuledi.
10 Yaubada, nuanuaku yaku nuanua matatabuna
'u da 'ivevunavunagi,

- 'anu'anunuku 'u da luve'ivauya bega kebu a
na bailemu.
- 11 Kebu 'u na veugegekuga.
'Anu'anunumu Magemagetana 'waikuyega kebu
'u na 'ewai.
- 12 Tutuyanina 'u 'ita'ita'ieku 'a sosoana,
sosoananina 'u da luve'ivauya.
Nuanuaku 'u na 'ivaiseku bega yamu vona a na
ve'ililibuyeni.
- 13 Bega yamu awave'eda'eda 'wainega, a na veve
'amu tovedumwe'ai'ai 'waidie
nika i na viladi 'waimuye.
- 14 Yaubada, 'omu To'ita'ita'i. Yau nimaku
dayadayagina 'u da nuatavuniku,
nika ma yaku sosoana a na lei yamu sauluva
tonovidi faifaidi.
- 15 'AUVEA, 'u da 'ivaiseku bega a na veifufu,
nika 'aku sala a na subisubiamu.
- 16 Yaku sakonanina faifaina 'aisaya a da
'aniveleneni 'waimuye, siwe 'ako 'u da
baila.
'Aisayanina yaku velomu a da kabuni, siwe
faifaina kebu 'u da sosoanaga.
- 17 Yaubada, velomunina nuanuamu 'asa'aiana
tauniku a na nuaobu-'afo'afo.
'Ai'edi ma yaku nuaobu a na nuavilakuga,
kebu 'u na bailekuga.

67

Lei vekaiwa.

- 1 Yaubada, 'u da 'isanuakalikaliema wata 'u da
vevesauluva 'atumaina 'waimeye,

wata ma yamu nuakalikali maigimu i da
'anialaalai 'waimeye.

² Tomia fwayafwaya matatabuna yamu 'eda'eda i
na 'asetadi,
tomotoganidi i na 'asetamu 'omu
toketokeotogimu 'amu fata 'u na
'i'ita'ita'iedi.

³ Yaubada, tomotoga 'adi 'aila'a tulina tulina i
lubwainedi i na subisubiamu,
matatabudi i da subisubiamu.

⁴ Tomia fwayafwaya i da leilei ma yadi sosoana,
fai 'adi 'aila'a tulina tulina 'u veveimeyedi
yamu 'eda'eda tonovidi 'waidiega,
wata 'u 'e'edakumesedi.

⁵ Yaubada, i lubwaineni tomotoga 'adi 'aila'a
tulina tulina i da subisubiamu.
Vona mogitana matatabudi i da
subisubiamu.

⁶ Ta na subisubiaiga, nika fwayafwaya vuagina
'atumaina ta na veveluagai,
Yaubadanina taunina 'ida yada Yaubada, i na
vevesauluva 'atumaina 'waideye.

⁷ Mogitana, Yaubada i na vevesauluva 'atumaina
'waideye,
fwayafwaya tabwaneye ta miamianiga
matatabuda ta na ve'ililibuyeni wata ta na
kololoyeni.

90

Same de'e Mosese Yaubada yana tofolova i
kilumi.

- 1 'AUVEA, tubulelelegima 'adi 'aila'a 'aitamogana
'aitamogana,
'waimuye 'a miamia 'u 'i'ibabalema.
- 2 'Omu Yaubada miamia-vagaimu,
nagami 'u miamia, mulieta fwayafwaya wata
'oya taiadi 'u 'idewadi.
- 3 Tomotoga 'u vonevonedu 'u vo, 'Wa na wafa nika
'wa na vilami 'wa na vefwayafwaya,"
'u sisivedamanedi i vilaviladi i
vevefwayafwaya, fai 'wainega i mai.
- 4 'Omu 'waimuye malamala 1,000 'wa da vo
bani'odi 'aiata 'aitamogana,
'alo 'ifwaidi 'awasasa lovane 'ana vemanawe.
- 5 'Abiwalowalogayega tomotoga yawaidi 'u
'ewa'ewadi
'wa da vo bani'odi 'enoneganega 'ana
nuanua i da 'a'awa'u'uma matayo'oi.
Tomotoga yadi mia 'u da vo mosomoso i da
tabotabo,
- 6 'adi 'isa yauyauidi,
tutuyanina inala i na luyauyauta i na
'a'awagi'adi i na ve'alawafawafa.
- 7 Yamu nuasako toketokena 'wainega 'a
vemwaikuda,
yamu kamogala 'wainega 'a kololo-'afo'afo.
- 8 Yama sauluva sakoidi 'u 'ise'isedi,
igodi 'a givegivediga,
siwe matatabuna 'u 'isa'a'avadi.
- 9 'Omu 'u nunuasakoyema tutuyanina ma
yawaimeye,
yama mia 'ana ve'ale'usa 'u da vo bani'odi
tamu aitoi yawaina i da tauyavuleni.

- 10 'A miamia malamala 70,
voke 'ifwaidi tomotoga toketokedi 'adi
malamala 80.
Yama miananidi 'waidie veviga wata vita
fueotogidi 'a veveluagadi,
kebu tutuya manamanawenaga nika
yawaima i 'a'a'ava.
- 11 Kebu tamu aitoi i da 'asetai yamu nuasako
yana toketokena,
'ai'edi yamu nuasako 'a na 'aseti-'atumaia
'ako 'a na kololoyemu.
- 12 Yama mia 'ana ve'ale'usa faifaina 'u na vevema
nika yama nuanua i na magetadi yamu
venina 'wainega.
- 13 'AUVEA, 'u da vilamu 'u da mai 'waimeye,
kebu 'u na 'ivogavogana,
'ima yamu tofolovavo 'u da
'isanuakalialiema.
- 14 'Awa'awai 'aitamogana 'aitamogana yamu
nuakaliali miamia-vagaina 'u da vevema,
nika ma yama kamoai.
Bega ma yama sosoana 'a na leilei 'waimuye
tutuya matatabuna.
- 15 'Omu vita 'u velevelema malamala fuedi
nagedie,
we'e ma'itufa sosoana manamanawena 'u na
velema.
'Ama vita 'u na 'ewadi, we'e malamala 'atumaia
'u na velema.
- 16 'Ima yamu tofolovavo, 'u da tauyema yamu
folova toketokedi 'a da 'isedi,
we'e natumavo yamu toketokena
magemagetana i na 'iseni.

17 'AUVEA, 'omu yama Yaubada, 'u da vevesauluva
 'atumaina 'waineye,
 'u da 'ivaisema bega yama folova i na vuaga.
E'e mogitana, 'u na kiavevuagidi.

95

Lei subisubia

- 1 'Wa mai, 'AUVEA 'waineye ta na lei,
 yada sosoana matatabuna 'wainega ta na
 subiai,
 taunina 'ada to'ita'ita'i toketokena.
2 Ta na mai mataneye ta na vevekaiwa,
 wata ta na lei-subisubia 'waineye.
3 Fai 'AUVEA taunina Yaubada bwaikaotogina,
 taunina kini toketokeotogina mali
 yaubadavo i veveimeyedi.
4 Nimanega fwayafwaya i 'i'ive'avinidi,
 wata 'oya deba'aidie.
5 Malaveta i 'idewai taunina faifaina,
 wata nimanega fwayafwaya i 'idewai.
6 'Wa na maia ma yada ve'ililibu ta na 'odu
 mataneye.
 Tugatugada ta na vetufano'uyedi 'AUVEA 'ada
 to'idewadewa 'waineye.
7 Taunina yada Yaubada,
 yana tomotogavo i 'i'ita'ita'ieda,
 bani'odi to'isave'avina sifi yana sifi i
 'i'isave'avinidi.

I lubwainemi 'AUVEA yana vona 'wa na nogai
 'asiau.

- 8 I vo, Kebu 'wa na vedumwe'ai'aiekuga
tubumiavo bani'odi 'atamana Meliba,*
wata Masa sali'avu'avuye bani'odi i 'idewai
'waikuye.
- 9 'Eba 'isa toketokedi a 'idewadi matadie
tutuyanina a 'edakumesedi Itifitayega 'a
sousouyema,
siwe yadi vesauluva-sako 'waidiega yaku
tokemaiga i sitonovi.
- 10 Fai i vedumwe'ai'aieku begaidi a
kamogala-'afo'afo malamala 40 nagedie a
vo,
Tutuya fuedi yadi nuanua tulidiamo i nunagoi,
we'e kebu nuanuadi yaku awave'eda'eda i na
vematayakeyakedi.'
- 11 Begaidi ma yaku nuasako a vona'awaufaua a
vo,
Kebu tamu sai'afo i na luku i na veawai
'awalawanina a tauyeniga 'waineye."

100

Lei subisubia.

- 1 Tomia fwayafwaya matatabuda, bonada
bwaikinega
'AUVEA ta na sosoaneni.
- 2 Ma yada sosoana matatabuna 'wainega ta na
subisubiai,
ta na mai mataneye bega ta na lei wata ta na
awa'ai'aia.
- 3 I lubwainemi 'wa na 'aseta-'atumaia,
'AUVEA taunina Yaubada.

95:8: Sou 17:1-7; Sal 20:2-13 * 95:8: *Meliba*. 'Wa na 'iseni
Souyagi 17:1-7 95:11: Sal 14:20-23; VeL 1:34-36; Ibu 4:3,5; VeL
12:9,10

I'idewada bega 'ida yana tomotogavo,
I 'i'isave'avinida bani'odi to'isave'avina sifi
yana sifivo i 'i'isave'avinidi.

⁴Ma yada vekaiwa ta na luku 'AUVEA yana
Vanuga 'ana 'awa 'waineamo,
ta na vagaluku 'ana masi'eda 'waineye,
bei ta na subisubiai.
E'e, mogitana ta na vevekaiwa 'waineye 'ana
wagava ta na sisilakai.

⁵'AUVEA 'atumaiotogina,
Yana tomotogavo i nuakalikali, kebu
yana 'eba ve'a'a'avaga,
tubulelegima 'aitamogana 'aitamogana
'waidie i na vevesauluva 'atumaina kebu i
na bailedaga.

103

Same de'e Devida i kilumi.

¹Yau kumaniku 'AUVEA a na subisubiai
yaku nuanua matatabuna 'wainega 'ana
wagava tabutabuna a na subisubiai.

²E'e, yau kumaniku a na subisubiai.
Nani matatabuna 'atumaide i 'i'idewadi faifaiku
kebu a na venuafanidi.

³Yaku sakona i nunuatavunidi,
we'e 'aku viga matatabuna 'waidiega i
'i'ive'atumaiku.

⁴I 'i'ita'ita'ieku wafa 'wainega,
yana nuakalikali wata yana nuatavuna i
'e'etokwadi 'waikuye.

⁵ I vevesauluva 'atumaina 'waikuye nika ma yaku kamoai.

Kaukau i toke bwaibwai i lulubeweni,
wata yau bani'odi 'AUVEA i tutunulakaiku
wata kiavetoketokeku 'wa da vo a da
vetubuau-vaitugana.

⁶ 'AUVEA yana sauluva matatabuna tonovidi
tomotoga yadi mia vitana 'waidie.
We'e egavo vitanidi 'adi to'anivelena i na
vonayavuga 'AUVEA mataneye.

⁷ Yana nuanua i sivemageseni Mosese 'waineye,
we'e me Isileli yana folova toketokedi i vedi.

⁸ 'AUVEA to'isanuakalikali, i vevesauluva
'atumaina 'waideye,
kebu i da nuasako-matayo'oga,
we'e yana nuakalikali kebu i na 'a'avaga, i na
'eno-vagata 'waideye.

⁹ Kebu i na vevita-vebogiedaga
'alo yana nuasako i na 'e'eno-vagata
'waideye.

¹⁰ I lubwaineda vematavuloga ta da veluagadi
yada sakona faifaiddi,
siwe i vevesauluva 'atumaina 'waideye, yada
sakananidi kebu i da tututulidiga.

¹¹ Fwayafwayayega i na nago abame 'ana
vemanawe 'etowava-wayoga,
wata bani'odi yana nuakalikali
miamia-vagaina 'etowava-wayoga 'ana
tove'ililibu 'waidie.

- 12 Inala lakavinega i na nagoga yana 'eba
inivayega 'ana vemanawe
'etowava-wayoga,
wata bani'odi Yaubada yama sakona i
'e'ewayavuledi 'waimega, 'ana vemanawe
'etowava-wayoga.
- 13 Tama natunavo i 'i'isanuakalikaliedi,
wata bani'odi, egavo ma yadi ve'ililibu
'AUVEA i kolokololoyeniga, i
'i'isanuakalikaliedi.
- 14 I 'asetada 'ida mweada,
'wa da vo 'ida 'aufofo'uala bani'odi.
- 15 Yada mia fwayefwayeye tutuya 'ale'usana,
bani'odi mosomoso 'alo 'e'enaia idina,
inala i na luyauyauta i na 'awagi'ai.
- 16 Kaukau i na nunuga i yayagifelefeledi,
kebu tamu aitoi i na 'ise'isediga.
- 17 We'e 'AUVEA yana nuakalikali i 'e'eno-vagata
'ana tove'ililibuvo 'waidie,
yana 'ita'ita'i i vaganagoga natudiavo wata
tubudiavo 'waidie,
- 18 Kumanidiavo yana veakutagona i
veve'ililibuyeni,
wata yana veimea i vevematayakeyakedi.
- 19 'AUVEA 'ana didiga 'ai'aiwabuna i 'idewai
abame,
'wainega nani matatabuna i veveimeyedi.
- 20 'Omi anelose toketokemi,
'AUVEA yana veimea 'adi tonogaya,
yana nuanua 'wa 'i'idewadi.
- I lubwainemi 'wa na subisubiai.
- 21 E'e, 'omi abama 'ana tolugaviavo fueotogimi

'AUVEA 'wa na subisubiai,
kumanimiavo faifaina 'wa folofolova wata
yana nuanua 'wa 'i'idewadi.

²² Nani matatabuna i 'idewadiga i miamiani yana
'eba veimea nageneye, 'wa na subiai.

Yau kumaniku 'AUVEA a na subisubiai.

110

Same de'e Devida i kilumi

¹ 'AUVEA Yaubada i vona 'aku Toveimea 'waineye i
vo,

Veimea a velemuga bega 'u na miabui 'aku
'atagiega,

i na nagoga 'ana tugusa 'amu gaviavo a na
vetoketoke-'iawedi bega 'u na
veveimeyedi.*”

² 'AUVEA yamu 'eba veimea i na 'ivebwaiki,
Ielusalema 'wainega† i na souyeni i na
vaganago
nika 'amu gaviavo 'u na veveimeyedi.

³ Tutuyanina 'u na nago vetalaga faifaina,
yamu tomotoga taunidi i na tauyedi
'waimuye, taiadi 'wa na nagoi.

'U na vaigavu talauma tabutabudi 'waidiega.
'Aiata 'aitamogana 'aitamogana yamu
toketokena a na luluve'ivauya,

110:1: Mad 22:44; Mak 12:36; Luk 20:42,43; Fol 2:34,35; 1 Kol 15:25; Efe 1:20-22; Kolos 3:1; Ibu 1:13; 8:1; 10:12,13 * **110:1:** 'Ana mogitana vona Ibeliu, 'amu gaviavo a na yatodi 'agemu 'ana 'eba yato dibudie. † **110:2:** 'Ana mogitana vona Ibeliu 'waineye Saioni, Ielusalema tamu 'ana wagava, we'e mogitana 'awasasanina Yaubada yana Vanuga 'Eba Velu'ui bei i tovoovoi.

- bani'odi numula i obuobu abamega
 'awa'awai 'aitamogana 'aitamogana
 'waidie.
- 4 'AUVEA i vona'awaufaua, kebu tamu sai'afo
 nuana i na sivilai i vo,
 'Omu 'u vetovelomu-vagata, bani'odi tovelomu
 bwaikina Melekisadeki.”
- 5 'AUVEA 'amu 'atagiega i tovoovoi i na
 'i'ibababalemu.
 Tutuyanina i na nuasako-'afo'afoga kini
 fuedi i na kualedi.
- 6 Tomotoga 'adi 'aila'a tulina tulina i na
 vemataavulogidi,
 tomotoga fuedi i na luvewafadi, tomogodi
 fwayafwaya i na luvaia.
 'Ana tovedumwe'ai'aivo 'unu'unudi‡ i na
 tutufuafuadi fwayafwaya matatabuna
 'waidie.
- 7 Tutuyanina i na nunago 'edeye, we'e ufa 'waidie
 i na le'wale'waga i na yemuyemu,
 yana toketokena i na luluve'ivauya i na
 vetoketoke.

119

'AUVEA yana veimea

- 9 Tomogo tubuvauvauna bani'odi i na munega
 bega yana sauluva i na tonova?
 Yamu vona i na veve'ililibuyeniga i na
 tonova.
- 10 Yaku nuanua matatabuna 'wainega a
 lulualemu,

110:4: Ibu 5:6; 6:20; 7:17,21 ‡ **110:6:** Tamu 'ana saivila, *Yaubada toveimea fuedi i na tutukudakudadi.*

- 'u da 'ivaiseku bega yamu veimea 'ana 'eda
'wainega kebu a na yogofani.
- 11 Yamu vona a givedi nuakuye,
bega kebu a na sakona 'waimuye.
- 12 'AUVEA, a subisubiamu,
yamu awave'eda'eda 'u na veveku.
- 13 Veimea matatabuna 'u velemaga, faifaidi a na
veveifufu.
- 14 Yamu veimea 'ana ve'ililibu 'wainega sosoana
mogitana a veveluagai,
we'e ve'ai'aiwabu 'ana sosoana sai'afo.
- 15 Yamu awave'eda'eda a na nunuave'avinidi,
wata yamu vesauluva a na nuanuanidi.
- 16 Veimeanidi faifaidi a sosoana-'afo'afo,
wata yamu vona kebu nuaku i na faniga.

139

Same de'e Devida i kilumi.

- 1 'AUVEA, yaku nuanua 'u lualeni,
bega 'u 'aseta-'atumaiku.
- 2 Yaku miabui wata yaku tovoi 'u 'asetadi.
Avinodi 'omu 'ani'ie, siwe yaku nuanua
matatabuna 'u 'asetadi.
- 3 'Omu 'u 'ise'iseku yaku yaba 'waidie,
wata 'u 'asetaku yaku vanuge a veveawai.
Yaku sauluva matatabuna 'u 'aseta'a'avadi.
- 4 'AUVEA, mulieta ava'ai a na voneyediga,
siwe 'omu nagamidiotoga 'u 'asetadi.
- 5 'U kumekumeta wata 'u vevemuli 'wainega 'u
tovibabaleku,
yamu toketokena 'wainega 'u 'i'ita'ita'ieku.
- 6 'Aku nuanua 'waimuye bwaikina,
kebu 'aku fata a na 'aseta-'a'avaiga.

- 7 Kebu 'aku fata a na giva 'Anu'anunumu
'wainega
'alo 'waimuyega a na dega.
- 8 'Ai'edi a na laka abame, 'omu bei 'u miamia.
'Ai'edi a na nago towafa yadi 'eba mia
'waineye, 'omu wata bei 'u miamia.
- 9 'Ai'edi a na yavega a na nago inala yana 'eba
lakayega,
'alo a na nago malaveta vi'ainega bei a na
mia,
- 10 wata šinobei 'awalawanidi 'waidie
nimamuyega 'u na 'e'edakumeseke,
we'e yamu toketokenayega 'u na
veve'isabodebodeku.
- 11 'Ako dudubala a da velu'uieni bega i da giveku,
'alo mageta i luvivilekuga i da lovani,
- 12 siwe kebu 'aku fata a na giva 'waimuyega
dudubalanina nageneye.
- We'e lovana 'waimuye mageta
'eno-vedavedamanina.
Dudubala wata mageta i vesala 'omu
'waimuye.
- 13 Du'uku 'aitamogana 'aitamogana 'u 'idewadi,
wata 'u luvetubamidi inaku umwadie.
- 14 'U 'idewadewakuga 'eba nuavogana wata 'eba
nua'ewa, faifaina a vekaiwa 'waimuye.
Yamu folovanidi 'atumaivotogidi a
'aset'a'avadi.
- 15 Tutuyanina luluku 'u luveakoakovidiga,
'awasasa givagivana nageneye 'u 'ise'iseku.
Bei dudubala nageneye a vevebwaika inaku
natuvaluludie.
- 16 'U 'ise'iseku mulieta a tubuga,

yaku mia 'aiata 'aitamogana 'aitamogana
 faifaiddi yamu buki nageneye 'u kilumidi.
 'Aiatanidi 'u velekuḡa 'omu 'u
 venua'ivina-vagasedi,
 mulieta 'aiata kumekumetana i velamu.

17 Yaubada, 'aku nuanua 'waimuye bwaikina
 wata 'eba nuavogana,
 kebu 'aku sala a na 'asetadi fai fueotogidi.

18 Fai fueotogidi kebu 'aku sala a na lu'iauwawadi,
 bani'odi wala'ai 'ana 'ilukulukuta
 lu'iauwawa-wayoga.
 'Ai'edi yaku mia miamia-vagainaga 'omu
 bani'odi,
 'aku sala a da lu'iauwawa'a'avadi.*

19 Yaubada, nuanuaku bwaikaotogina tosakona
 'u da luvela'oviḡi.
 We'e 'omi tosakona, nimami dayadayagidi, 'wa
 na dega 'waikuyega.

20 Mogitana Yaubada, tomotoganidi tutuya fueḡi i
 awavesakoyemu,
 'amu gavianidi i yagayagaimu.

21 'AUVEA, tomotoganidi i vedumwe'ai'aiemuga,
 yau wata bani'odi a vedumwe'ai'aiedi,
 egavo i bailemuga, yau wata a bailaotogedi.

22 E'e, faifaiddi kamoku i ogala,
 taunidi 'aku gaviavo.

23 Yaubada, nuanuaku yaku nuanua matatabuna
 'u na 'isa'a'avadi,
 'u da sitonoviku bega 'u na 'aset-a-atumaiku.

* 139:18: Vona Ibeliu tamu 'ana saivila, 'Enoyega a tovoḡovoi,
 Yaubada 'omu bola lilivakuye.

24 'Ai'edi a na nunago tosakona yadi 'edeamo 'u
na voneku.
We'e mia-vagata 'ana 'edeamo 'u na
'e'edakumeseku.

YAUBADA YANA VONA'AWAUFAUFA 'IVAUNA
The New Testament in the Iamalele dialect of the
Ubuvala Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Ubuvala long Niugini

copyright © 1984, 1988, 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc. and SIL
Papua New Guinea

Language: Ubuvala (Iamalele)

Dialect: Iamalele

Translation by: SIL PNG

Contributor: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in
any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2026-09-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Oct 2026 from source files
dated 1 Oct 2026

db771331-f438-5051-a7d5-80ea6197c078